



## Manual do utilizador

DreamStation CPAP  
DreamStation CPAP Pro  
DreamStation Auto CPAP

# Índice

Utilização prevista.....	1
Importante.....	1
Advertências .....	1
Precauções .....	2
Contraindicações.....	2
Legenda dos símbolos.....	3
Conteúdo do sistema .....	3
Como contactar a Philips Respironics .....	3
Visão geral do sistema .....	4
Instalar/substituir os filtros de ar .....	5
Onde posicionar o dispositivo.....	6
Fornecer alimentação CA ao dispositivo .....	6
Ligar o circuito de respiração .....	7
Navegação pelos ecrãs do dispositivo.....	8
Iniciar o dispositivo.....	8
Navegação pelos menus (Terapia ATIVADA) e definições de humidificação opcional.....	9
Função de rampa.....	9
Navegação pelos menus (Terapia DESLIGADA).....	10
Tecnologia sem fios <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .....	14
Verificar ajuste da máscara .....	15
Progresso do sono .....	15
Compensação da altitude.....	15
Alertas do dispositivo .....	16
Resolução de problemas .....	20
Acessórios.....	22
Viajar com o sistema.....	23
Limpar o dispositivo .....	24
Limpar ou substituir os filtros .....	24
Limpar a tubagem .....	24
Assistência técnica .....	24
Avisos adicionais .....	25
Especificações .....	26
Eliminação.....	27
Informação sobre CEM .....	27
Garantia limitada.....	Verso

## Utilização prevista

Os sistemas DreamStation da Philips Respironics administram terapia de pressão positiva nas vias respiratórias para tratamento da apneia obstrutiva do sono em pacientes que respirem espontaneamente e que pesem mais de 30 kg. Destina-se a ser utilizado em ambiente domiciliário ou hospitalar/institucional.

## Importante

O dispositivo só deve ser utilizado mediante a indicação de médico autorizado. O seu fornecedor de cuidados domiciliários regulará o dispositivo para as definições e configurações de pressão corretas, incluindo os acessórios, conforme prescrito pelo seu profissional de cuidados médicos.

Encontram-se disponíveis vários acessórios para tornar o seu tratamento de SAOS com o sistema DreamStation o mais prático e confortável possível. Para garantir que recebe a terapia segura e eficaz que lhe foi prescrita, utilize apenas acessórios da Philips Respironics.

## Advertências

*Uma advertência indica a possibilidade de lesões no utilizador ou para o operador.*

- Este manual serve como referência. As instruções neste manual não se destinam a substituir as instruções do profissional de cuidados médicos relativamente à utilização do dispositivo.
- O operador deve ler e compreender este manual na íntegra antes de utilizar o dispositivo.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado como suporte de vida.
- O dispositivo deve ser utilizado apenas com máscaras e conectores recomendados pela Philips Respironics ou com os recomendados pelo profissional de cuidados médicos ou terapeuta respiratório. Não deve utilizar-se uma máscara a menos que o dispositivo esteja ligado e a funcionar corretamente. A(s) porta(s) de exalação associada(s) à máscara nunca deve(m) ser bloqueada(s). **Explicação da advertência:** O dispositivo destina-se a ser utilizado com máscaras especiais ou conectores que possuem portas de exalação para permitir a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo é ligado e está a funcionar corretamente, o ar fresco proveniente do dispositivo expulsa o ar exalado através da porta de exalação na máscara. No entanto, quando o dispositivo não está a funcionar, não será administrado ar fresco suficiente através da máscara, e o ar exalado poderá ser reinalado.
- Se estiver a utilizar uma máscara facial completa (uma máscara que cobre a boca e o nariz), esta deverá estar equipada com uma válvula de segurança (retenção).
- Ao utilizar oxigénio com este sistema, o fornecimento de oxigénio deverá estar em conformidade com os regulamentos locais relativos a oxigénio medicinal.
- O oxigénio suporta a combustão. O oxigénio não deve ser utilizado se alguém estiver a fumar ou na presença de chamas.
- Ao utilizar oxigénio com este sistema, ligue o dispositivo antes de ligar o oxigénio. Desligue o oxigénio antes de desligar o dispositivo. Isto irá impedir a acumulação de oxigénio no dispositivo. **Explicação da advertência:** Quando o dispositivo não está a ser utilizado e o fluxo de oxigénio permanece ligado, o oxigénio administrado através da tubagem pode acumular-se na caixa do dispositivo. O oxigénio acumulado na caixa do dispositivo irá criar um risco de incêndio.
- Ao utilizar oxigénio com este sistema, deverá ser colocada uma Válvula de pressão da Philips Respironics em linha com o circuito do paciente, entre o dispositivo e a fonte de oxigénio. A válvula de pressão ajuda a impedir a reserva de oxigénio do circuito do paciente para o dispositivo, quando a unidade estiver desligada. A não utilização da válvula de pressão pode resultar em perigo de incêndio.
- Não ligue o dispositivo a uma fonte de oxigénio de pressão não regulada ou elevada.
- Não utilize o dispositivo na presença de mistura anestésica inflamável em combinação com oxigénio ou ar ou na presença de óxido nítrico.
- Não utilize o dispositivo próximo de uma fonte de vapores tóxicos ou nocivos.
- Não utilize este dispositivo se a temperatura ambiente for superior a 35 °C. Se o dispositivo for utilizado a temperaturas ambiente superiores a 35 °C, a temperatura do fluxo de ar pode exceder 43 °C. Isto pode causar irritação ou lesão nas suas vias respiratórias.
- Não utilize o dispositivo sob luz solar direta ou próximo de um aparelho de aquecimento porque estas condições podem aumentar a temperatura do ar que sai do dispositivo.
- Contacte o seu profissional de cuidados médicos se os sintomas de apneia do sono reaparecerem.
- Se notar alguma alteração sem explicação no desempenho deste dispositivo, se estiver a fazer sons involuntários ou desagradáveis, se tiver caído ou for mal manuseado, se for vertida água para dentro da caixa ou se a caixa se partir; desligue o cabo de alimentação e interrompa a utilização. Contacte o fornecedor de cuidados médicos domiciliários.
- Quaisquer reparações e ajustes apenas deverão ser efetuados por pessoal da assistência técnica autorizado da Philips Respironics. A assistência técnica não autorizada pode causar lesões, invalidar a garantia ou resultar em danos dispendiosos.
- Não utilize quaisquer acessórios, peças amovíveis e materiais não recomendados pela Philips Respironics. As peças ou acessórios incompatíveis podem causar um desempenho defeituoso.
- Utilize apenas cabos e acessórios aprovados. A utilização inadequada pode afetar o desempenho de CEM e deve ser evitada.
- A Health Industry Manufacturers Association (Associação de Fabricantes da Indústria da Saúde) recomenda que se mantenha uma separação mínima de 15 cm entre um telefone sem fios e um pacemaker para evitar a potencial interferência com este. A este respeito, a comunicação por *Bluetooth* integrada no sistema DreamStation deve ser considerada um telefone sem fios.
- Utilize apenas os cabos de alimentação fornecidos pela Philips Respironics para este dispositivo. A utilização de cabos de alimentação não fornecidos pela Philips Respironics pode causar um sobreaquecimento ou danos no dispositivo e poderá resultar no aumento das emissões ou na diminuição da imunidade dos equipamentos ou do sistema.
- O dispositivo não deve ser utilizado empilhado ou próximo de outros dispositivos não aprovados.
- Não puxe nem alargue a tubagem. Tal poderá resultar em fugas no circuito.

- Inspeccione a tubagem para verificar a existência de danos ou desgaste. Elimine e substitua a tubagem conforme necessário.
- Inspeccione periodicamente os cabos elétricos e fios para verificar se existem danos ou sinais de desgaste. Interrompa a utilização e substitua se estiverem danificados.
- Para evitar choques elétricos, desligue sempre o cabo de alimentação da tomada de parede antes de limpar o dispositivo. NÃO mergulhe o dispositivo em nenhum líquido.
- Se o dispositivo for utilizado por múltiplas pessoas (como no caso de dispositivos de aluguer), deve ser instalado um filtro bacteriano do fluxo principal, de baixa resistência, em linha entre o dispositivo e a tubagem do circuito para impedir a contaminação.
- Certifique-se de que direciona o cabo de alimentação para a tomada de forma a impedir que alguém tropece no cabo ou que este interfira com as cadeiras ou outro mobiliário.
- Este dispositivo é ativado quando o cabo de alimentação é ligado.
- Para que o humidificador funcione de forma segura, tem de estar sempre posicionado abaixo da ligação do circuito de respiração da máscara. O humidificador tem de estar nivelado para funcionar corretamente.

**Nota:** Consulte a secção “Garantia limitada” deste manual para obter informações sobre a cobertura da garantia.

## Precauções

*Uma precaução indica a possibilidade de danos no dispositivo.*

- Os equipamentos médicos elétricos precisam de precauções especiais relativamente à CEM e devem ser instalados de acordo com as informações de CEM. Contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários relativamente a informações de CEM na instalação.
- Os equipamentos móveis de comunicações por radiofrequência podem afetar equipamentos médicos elétricos.
- Não se deve tocar nos pinos de conectores marcados com o símbolo de advertência de ESD e as ligações devem ser feitas de acordo com precauções especiais. Os procedimentos de segurança incluem métodos para prevenir a formação de carga eletrostática (por ex., ar condicionado, sistemas de humidificação, coberturas para chão condutoras, vestuário não sintético), descarga do próprio corpo para a estrutura do equipamento ou sistema ou para a terra. Recomenda-se que todos os indivíduos que lidem com este dispositivo compreendam estes procedimentos de segurança, no mínimo, como parte da sua formação.
- Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tampa de acesso ao filtro/cartão SD e a porta de acesso ao modem estão fechadas sempre que algum dos acessórios, como o módulo de ligação ou o modem, não estiver instalado. Consulte as instruções fornecidas com o acessório.
- A condensação pode danificar o dispositivo. Se este dispositivo tiver sido exposto a temperaturas muito quentes ou muito frias, deixe que se ajuste à temperatura ambiente (temperatura de funcionamento) antes de iniciar a terapia. Não utilize o dispositivo fora do intervalo de temperatura de funcionamento indicado nas Especificações.
- Não utilize extensões com este dispositivo.
- Certifique-se de que a área dos filtros, na parte lateral do dispositivo, não está bloqueada por roupas de cama, cortinados ou outros artigos. O ar tem de fluir livremente em redor do dispositivo para que o sistema funcione de forma adequada.
- Não coloque o dispositivo diretamente sobre alcatifa, tecido ou outros materiais inflamáveis.
- Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa recolher ou conter água.
- Para um funcionamento correto, é necessário que esteja devidamente instalado um filtro contra pólen azul da Philips Respironics.
- O fumo de tabaco pode resultar na acumulação de alcatrão no dispositivo que, por sua vez, pode resultar em avaria do dispositivo.
- Filtros de entrada sujos podem provocar temperaturas de funcionamento elevadas que podem afetar o desempenho do dispositivo. Examine regularmente os filtros de entrada, conforme necessário, para verificar a integridade e limpeza.
- Nunca instale um filtro húmido no dispositivo. Deverá garantir tempo de secagem suficiente para o filtro limpo.
- Certifique-se sempre de que o cabo de corrente contínua encaixa bem no dispositivo terapêutico antes de utilizar. Contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários ou a Philips Respironics para determinar se possui um cabo de CC adequado para o seu dispositivo terapêutico específico.
- Quando é obtida corrente contínua a partir da bateria de um veículo, o dispositivo não deve ser utilizado enquanto o motor estiver a trabalhar. Poderão ocorrer danos no dispositivo.
- Utilize apenas um Cabo de corrente contínua e o Cabo adaptador de bateria da Philips Respironics. A utilização de qualquer outro sistema poderá danificar o dispositivo.

## Contraindicações




Ao avaliar os riscos e benefícios relativos de utilizar este equipamento, o médico deve compreender que este dispositivo pode administrar pressões de até 20 cm de H<sub>2</sub>O. No caso de determinadas condições de avaria, é possível uma pressão máxima de 40 cm de H<sub>2</sub>O. Estudos demonstraram que as seguintes condições pré-existentz podem contraindicar a utilização de terapia CPAP para alguns pacientes:

- Doença Pulmonar Bolhosa
- Pressão arterial patologicamente baixa
- Bypass das vias respiratórias superiores
- Pneumotórax
- Foi referido pneumocéfalo num paciente com utilização de pressão positiva contínua nas vias respiratórias. Deve ter-se cuidado ao prescrever CPAP a pacientes suscetíveis, tais como pacientes com: fugas de líquido cefalorraquidiano (LCR), anomalias da placa cribriforme, história prévia de traumatismo craniano e/ou pneumocéfalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

A utilização de terapia de pressão positiva nas vias respiratórias pode estar contraindicada temporariamente se exibir sinais de sinusite ou infeção no ouvido médio. Este sistema não se destina a ser utilizado com pacientes que tenham sido submetidos a um bypass das vias respiratórias superiores. Contacte o seu profissional de cuidados médicos se tiver questões sobre a sua terapia.

## Legenda dos símbolos

Os símbolos que se seguem podem aparecer no dispositivo, na fonte de alimentação e nos acessórios:

Símbolo	Definição	Símbolo	Definição
	Consulte as instruções de utilização que acompanham o dispositivo.		Para utilização num avião. Conforme a norma RTCA/DO-160G secção 21, categoria M.
	Alimentação CA		Recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos de acordo com a Diretiva da CE 2012/19/UE.
	Alimentação CC		Símbolo Bluetooth®
<b>IP22</b>	Equipamento à prova de gotejamento		Este dispositivo contém um transmissor de RF.
	Atenção, consultar os documentos anexos.	<b>SpO<sub>2</sub></b>	Ligação do oxímetro
	Símbolo de aviso ESD		Ligação de série
	Classe II (isolamento duplo)		Evitar radiação ultravioleta
	Peça aplicada de tipo BF		Não desmontar.
	Apenas para utilização no interior.		

## Conteúdo do sistema

O seu sistema DreamStation pode incluir os seguintes artigos:

- Dispositivo
- Manual do utilizador
- Mala de transporte
- Cabo de alimentação
- Fonte de alimentação ( [REF 1118499](#) )
- Cartão SD
- Tubagem flexível
- Filtro contra pólen azul reutilizável
- Filtro ultrafino azul claro descartável (opcional)
- Humidificador (opcional)

**Nota:** Se algum destes artigos estiver em falta, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários.

## Como contactar a Philips Respironics

Caso tenha problemas com este equipamento ou necessite de assistência aquando da configuração, utilização ou manutenção do dispositivo ou dos respetivos acessórios, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários. Se precisar de contactar a Philips Respironics diretamente, contacte o departamento de Apoio ao Cliente da Philips Respironics através do telefone +1-724-387-4000 ou +49 8152 93060. Também pode utilizar os seguintes endereços:

Respironics, Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668, EUA

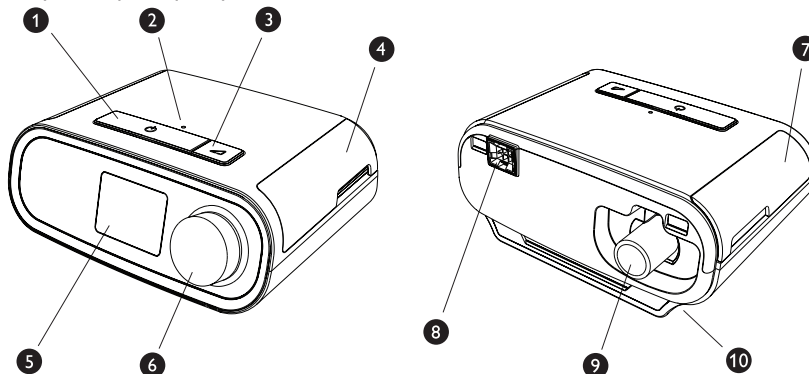
Respironics Deutschland  
Gewerbstrasse 17  
82211 Herrsching, Alemanha

## Visão geral do sistema



O DreamStation CPAP é um dispositivo terapêutico de pressão positiva contínua nas vias respiratórias concebido para o tratamento de Apneia obstrutiva do sono (SAOS). O DreamStation CPAP Pro pode igualmente ser utilizado para administrar terapia de verificação CPAP e o DreamStation Auto CPAP pode também ser utilizado para administrar terapia de verificação CPAP e auto-CPAP. O seu fornecedor de cuidados domiciliários escolherá as definições de pressão adequadas para si.

Quando o dispositivo lhe for prescrito, disponibilizará várias funcionalidades que ajudam a tornar a sua terapia mais confortável. A função de rampa permite-lhe baixar a pressão quando estiver a tentar adormecer. A pressão do ar irá aumentar gradualmente até que a pressão prescrita seja atingida. Adicionalmente, a funcionalidade de conforto Flex providencia o alívio da pressão quando expira durante a terapia.

Também estão disponíveis vários acessórios para utilização com o seu dispositivo. Contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários para adquirir quaisquer acessórios não incluídos no seu sistema.



Esta figura ilustra algumas das funcionalidades do dispositivo, descritas na tabela seguinte.

N.º	Funcionalidade do dispositivo	Descrição
1	Botão de terapia ligada/desligada 	Inicia e para o fluxo de ar para a terapia.
2	Sensor de luz ambiente	Deteta os níveis de luz na divisão e ajusta o brilho do ecrã de visualização.
3	Botão Rampa 	Ativa a função de rampa durante a terapia.
4	Porta de acesso ao cartão SD e ao filtro	Esta porta abre-se para permitir o acesso ao cartão SD e à área do filtro.
5	Ecrã do visor	Trata-se da interface de utilizador do dispositivo terapêutico.
6	Botão de controlo	Rode o botão para percorrer as opções no ecrã. Carregue no botão para escolher uma opção.
7	Porta de acesso aos acessórios	Esta porta abre-se para permitir o acesso aos acessórios (opcionais).
8	Conector do humidificador	O humidificador liga-se à parte posterior do dispositivo terapêutico. O conector de pinos do humidificador é encaixado aqui.
9	Porta de saída de ar	Ligue a tubagem aqui.
10	Entrada de alimentação	Ligue o cabo de alimentação aqui.

## Instalar/substituir os filtros de ar

**Precaução:** Para um funcionamento correto, é necessário que esteja devidamente instalado um filtro contra pólen azul da Philips Respironics.

O dispositivo utiliza um filtro contra pólen azul, lavável e reutilizável, e um filtro ultrafino azul claro que é descartável.

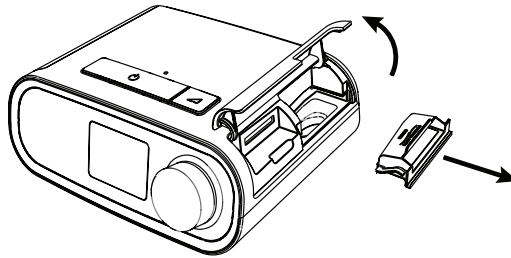
O filtro azul reutilizável filtra as poeiras domésticas normais e pólenes, enquanto o filtro ultrafino azul claro proporciona uma filtragem mais completa de partículas muito finas. O filtro azul reutilizável tem de estar sempre colocado quando o dispositivo estiver a funcionar. O filtro ultrafino é recomendado para indivíduos sensíveis ao fumo do tabaco ou a outras partículas pequenas.

O filtro azul reutilizável é fornecido com o dispositivo. Também pode ser incluído um filtro ultrafino azul claro descartável. Se o filtro não estiver já instalado no momento em que recebe o seu dispositivo, terá de instalar pelo menos o filtro reutilizável antes de utilizar o dispositivo.

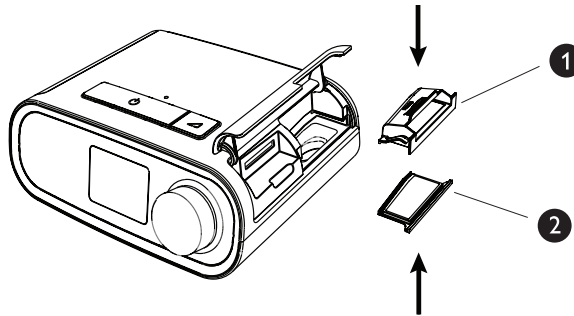
Este dispositivo apresenta um lembrete automático para verificação dos filtros. A cada 30 dias, o dispositivo apresenta uma mensagem a lembrar o utilizador que deve verificar os filtros e substituí-los conforme indicado.

**Nota:** Esta mensagem é apenas um lembrete. O dispositivo não deteta o desempenho dos filtros nem reconhece quando um filtro tem de ser limpo ou substituído.

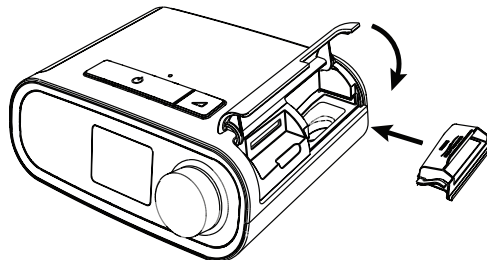
1. Levante a porta de acesso aos filtros para a abrir. Em caso de substituição, remova o conjunto de filtros antigo.



2. Se aplicável, coloque um filtro contra pólen azul limpo e reutilizável (1) em cima de um novo filtro ultrafino azul claro descartável opcional (2) e encaixe-os firmemente um no outro.



3. Coloque o novo conjunto de filtros novamente no interior do dispositivo terapêutico. Feche a porta.



## Onde posicionar o dispositivo

Coloque o dispositivo sobre uma plataforma plana, firme, num local de fácil alcance e a um nível mais baixo em relação à sua posição de dormir. Certifique-se de que o dispositivo está afastado de quaisquer equipamentos de aquecimento ou arrefecimento (por exemplo, ventiladores, radiadores e aparelhos de ar condicionado).

**Nota:** Aquando do posicionamento do dispositivo, certifique-se de que o cabo de alimentação está acessível, uma vez que remover a alimentação é a única forma de desligar o dispositivo.

**Precaução:** Certifique-se de que a área dos filtros, na parte lateral do dispositivo, não está bloqueada por roupas de cama, cortinados ou outros artigos. O ar tem de fluir livremente em redor do dispositivo para que o sistema funcione de forma adequada.

**Precaução:** Não coloque o dispositivo diretamente sobre alcatifa, tecido ou outros materiais inflamáveis.

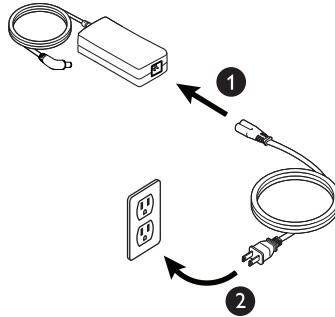
**Precaução:** Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa recolher ou conter água.

## Fornecer alimentação CA ao dispositivo

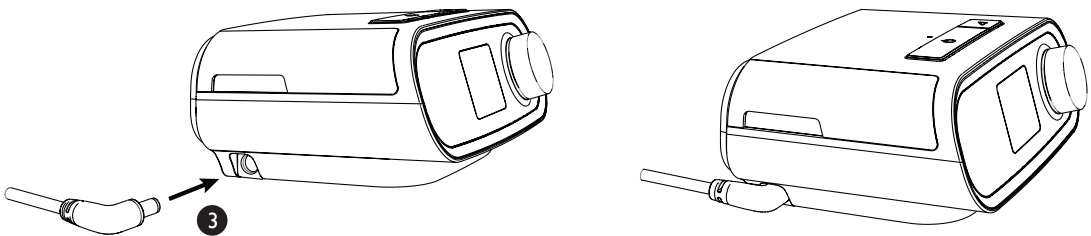
Execute os seguintes passos para pôr o dispositivo a funcionar com alimentação CA:

1. Ligue a extremidade da ficha do cabo de corrente alternada (incluído) na fonte de alimentação (também incluída).
2. Insira a extremidade com os bornes do cabo de corrente alternada numa tomada elétrica que não seja controlada por interruptor na parede.

**Nota:** É aqui mostrado um exemplo. A tomada elétrica local e o cabo de alimentação podem variar.



3. Ligue a ficha do cabo de alimentação à entrada de alimentação na parte lateral do dispositivo.



4. Certifique-se de que a ficha na parte lateral do dispositivo, na fonte de alimentação, e na tomada elétrica está corretamente inserida. Isto irá ajudar a garantir uma ligação elétrica segura e fiável.

**Nota:** Se o ícone de fonte de alimentação incorreta que se segue surgir no ecrã, repita o passo 4.



**Importante:** Para retirar a corrente alternada, desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica.

**Advertência:** Inspeção periodicamente os cabos elétricos e fios para verificar se existem danos ou sinais de desgaste. Interrompa a utilização e substitua se estiverem danificados.

**Precaução:** Não utilize extensões com este dispositivo.

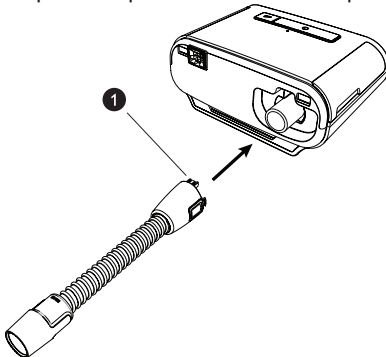
## Ligar o circuito de respiração

Para utilizar o sistema, precisará dos seguintes acessórios de modo a montar o circuito de respiração recomendado:

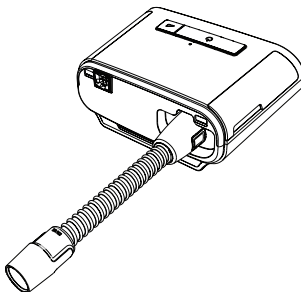
- Interface da Philips Respironics (máscara nasal ou máscara facial completa) com porta de exalação integrada ou interface da Philips Respironics com um dispositivo de exalação separado (como o Whisper Swivel II)
- Tubagem flexível da Philips Respironics, 1,83 m
- Ligaçãõ à cabeça da Philips Respironics (para a máscara)

Para ligar o circuito de respiração ao dispositivo, execute os seguintes passos:

1. Ligue a tubagem flexível à saída de ar na parte posterior do dispositivo terapêutico. Alinhe o conector (1) na parte superior do tubo aquecido com a parte superior da porta de saída de ar na parte posterior do dispositivo.



2. Pressione o tubo no lugar sobre a porta da saída de ar até as patilhas na parte lateral do tubo se encaixarem nas ranhuras laterais da porta de saída.



**Nota:** Se utilizar um tubo padrão (não apresentado) em vez de um tubo aquecido, deslize simplesmente o tubo sobre a porta de saída de ar no dispositivo terapêutico.

**Nota:** Se necessário, ligue um filtro bacteriano à saída de ar do dispositivo e, em seguida, ligue a tubagem flexível à saída do filtro bacteriano. Ao utilizar o filtro antibacteriano, o desempenho do dispositivo poderá ser afetado. Contudo, o dispositivo irá permanecer operativo e a administrar terapia.

3. Ligue a tubagem à máscara. Para uma colocação e posicionamento adequados, consulte as instruções fornecidas com a máscara.

**Advertência:** Não puxe nem alargue a tubagem. Tal poderá resultar em fugas no circuito.

**Advertência:** Inspeccione a tubagem para verificar a existência de danos ou desgaste. Elimine e substitua a tubagem conforme necessário.

4. Encaixe a ligação à cabeça na máscara, se necessário. Consulte as instruções que vieram com a sua ligação à cabeça.

**Advertência:** Se estiver a utilizar uma máscara facial completa (uma máscara que cobre a boca e o nariz), esta deverá estar equipada com uma válvula de segurança (retenção).



**Advertência:** Se o dispositivo for utilizado por múltiplas pessoas (como no caso de dispositivos de aluguer), deve ser instalado um filtro bacteriano do fluxo principal, de baixa resistência, em linha entre o dispositivo e a tubagem do circuito para impedir a contaminação.



## Navegação pelos ecrãs do dispositivo

A interface de utilizador (IU) neste dispositivo permite-lhe ajustar as definições do dispositivo e visualizar as informações sobre a sua terapia. A IU é composta pelo ecrã de visualização e pelo botão de controlo. Rode o botão de controlo em ambas as direções para percorrer as opções de menu no ecrã de visualização.

**Nota:** O visor não é um ecrã táctil. Deverá utilizar o botão de controlo para navegar pelo menu do dispositivo. Para ajustar uma definição:

1. Rode o botão de controlo para a opção de menu pretendida.
2. Prima o botão de controlo para seleccionar a definição.
3. Rode o botão de controlo para alterar a definição.
4. Prima novamente o botão de controlo para guardar a alteração.

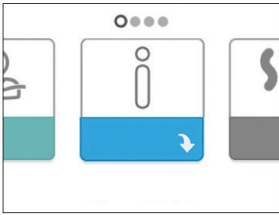
**Nota:** O ícone de rotação do botão  em qualquer ecrã indica que deve rodar o botão para realizar uma ação. O ícone para clicar no botão  em qualquer ecrã indica que deve pressionar o botão para realizar uma ação.

**Nota:** Pressionar o botão quando a seta para baixo  é apresentada num ecrã encaminha-o para um submenu com opções de menu adicionais. Pressionar o botão quando a seta para cima  é apresentada num submenu permite-lhe regressar ao menu principal.

**Nota:** Os ecrãs apresentados ao longo deste manual destinam-se apenas a ser utilizados como referência. Os ecrãs reais podem variar com base no modelo do dispositivo e nas definições do fornecedor.

## Iniciar o dispositivo


1. Certifique-se de que o dispositivo está ligado à rede elétrica. O primeiro ecrã a apresentar será o do logótipo da Philips Respironics, seguido pelo ecrã que mostra o modelo do dispositivo e, em seguida, pelo ecrã Inicial.



### Ecrã Inicial

Quando ligar o dispositivo pela primeira vez, é apresentada uma mensagem de contexto a solicitar ao utilizador que configure a hora no dispositivo. A predefinição é Hora média de Greenwich, mas poderá ajustar a hora em incrementos de 30 minutos para corresponder ao seu fuso horário local. Se optar por ignorar esta definição inicial, a hora pode sempre ser ajustada no menu “A minha configuração”.

**Nota:** Esta definição da hora não é apresentada como uma função de relógio no dispositivo. Esta definição é apenas utilizada para alinhar os seus dados da terapia para os relatórios de dados do fornecedor.

2. Ponha a sua máscara. Consulte as instruções fornecidas com a máscara.
3. Prima o botão de Terapia () na parte superior do dispositivo para ligar o fluxo de ar e iniciar a terapia. A pressão atualmente administrada será apresentada no ecrã.
4. Certifique-se de que não existem fugas de ar da máscara. Se necessário, ajuste a máscara e o dispositivo de fixação à cabeça até a fuga de ar parar. Consulte as instruções fornecidas com a sua máscara para obter mais informações.

**Nota:** Uma pequena quantidade de fuga da máscara é normal e aceitável. Corrija grandes fugas da máscara ou irritação ocular provocada por uma fuga de ar logo que possível.

5. Se estiver a utilizar o dispositivo numa cama com cabeceira, tente colocar a tubagem sobre a cabeceira. Deste modo, poderá reduzir a tensão sobre a máscara.

6. Prima novamente o botão de Terapia para desligar a terapia.

**Nota:** Durante a terapia, se ocorrer uma falha de energia elétrica (ou seja, perda de energia), o dispositivo regressa ao ecrã Inicial assim que a alimentação for restaurada. Poderá retomar a terapia conforme necessário.

## Navegação pelos menus (Terapia ATIVADA) e definições de humidificação opcional

Enquanto o dispositivo está a administrar terapia, é possível ajustar as definições Temperatura do tubo ou Humidificador. Rode o botão de controlo para selecionar uma das opções. Prima e rode o botão para alterar a definição.

**Nota:** Se estiver a utilizar o humidificador sem o tubo aquecido, rode simplesmente o botão de controlo para alterar a definição Humidificador.




**Ecrã Pressão de terapia**

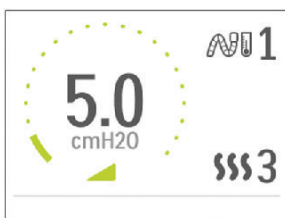
N.º	Funcionalidade	Descrição
1	Pressão de terapia	Apresenta a pressão atualmente administrada.
2	Definição ajustável da temperatura do tubo	Pode alterar esta definição de 0 a 5. Esta definição é apresentada apenas quando está ligado o tubo aquecido opcional.
3	Definição de humidificador ajustável	Pode alterar esta definição de 0 a 5. Esta definição é apresentada apenas quando está ligado um humidificador.
4	Funções ativadas	Dependendo da configuração, algumas funções de terapia ativadas serão apresentadas aqui.

## Função de rampa

O dispositivo está equipado com uma funcionalidade de “Aumento em rampa” opcional que o seu fornecedor de cuidados domiciliários pode ativar ou desativar. Esta funcionalidade reduz a pressão do ar quando estiver a tentar adormecer e, em seguida, aumenta gradualmente (em rampa) a pressão até a sua definição da prescrição ser atingida, permitindo que adormeça mais confortavelmente.

Se a funcionalidade “Aumento em rampa” estiver ativa no seu dispositivo, depois de ligar o fluxo de ar, prima o botão Rampa (  ) no topo do dispositivo. Pode utilizar o botão Rampa as vezes que quiser durante a noite.

Ao clicar no botão Rampa, o ecrã de Terapia altera-se para refletir a pressão de rampa e o círculo verde refletirá o aumento gradual da pressão.



**Ecrã Pressão em rampa**

O seu dispositivo possui dois modos de rampa. O seu fornecedor irá selecionar o modo que melhor se adequar ao seu caso. O modo de rampa padrão aumenta a pressão a uma velocidade constante. Alternativamente, o modo SmartRamp mantém uma pressão inferior constante até o dispositivo detetar a necessidade de uma pressão superior.

## Navegação pelos menus (Terapia DESLIGADA)

A partir do ecrã Inicial, pode percorrer as quatro opções disponíveis:



**As minhas info.:** Este menu apresenta estatísticas resumidas da utilização da sua terapia.

**Pré-aquecimento:** Esta função permite-lhe aquecer o humidificador durante 30 minutos antes de iniciar uma sessão de terapia.

**O meu prestador serviços:** Este menu contém informações que poderão ser solicitadas pelo seu prestador de serviços para que este lhe possa prestar uma melhor assistência ao telefone.

**A minha configuração:** Este menu contém definições de conforto que pode ajustar conforme necessário.

### As minhas info.:



Ao selecionar “As minhas info.”, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. O utilizador não pode alterar as definições no menu Info. Estes ecrãs destinam-se apenas a servir de referência. O seu prestador de cuidados médicos domiciliários poderá pedir-lhe periodicamente estas informações.

Ícone	Texto	Descrição
	Horas tratamento	Este ecrã apresenta o tempo em que o utilizador está efetivamente a receber terapia do dispositivo no último intervalo de tempo correspondente a 1 dia. Apresenta igualmente o tempo médio durante o qual o paciente está efetivamente a receber terapia ao longo dos últimos 7 dias e 30 dias.
<b>AHI</b>	IAH	Este ecrã apresenta o valor dos índices de apneia/hipopneia noturna (IAH) para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia. Apresenta igualmente a média destes valores IAH noturnos individuais ao longo de um intervalo de tempo de 7 dias e 30 dias. Este ecrã só é apresentado se o seu fornecedor de cuidados domiciliários o tiver ativado. Disponível nos dispositivos CPAP Pro e Auto CPAP.
	Ajuste da máscara	Apresenta o valor “100% menos fuga grande”. Fuga grande é a percentagem de tempo durante o qual a fuga da máscara era tão elevada que impedia o dispositivo de identificar eventos respiratórios com precisão estatística. Apresenta o valor para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia, bem como os valores para os últimos 7 dias e 30 dias. Este ecrã só é apresentado se o seu fornecedor de cuidados domiciliários o tiver ativado. Disponível nos dispositivos CPAP Pro e Auto CPAP.
<b>Periodic Breathing</b>	Respiração periódica	Apresenta a percentagem de tempo durante o qual o utilizador apresentou uma respiração periódica. Apresenta o valor para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia, bem como os valores para os últimos 7 dias e 30 dias. Se observar um grande aumento no tempo percentual da respiração periódica aqui indicado, contacte o seu prestador de cuidados domiciliários para obter assistência. Este ecrã só é apresentado se o seu fornecedor de cuidados domiciliários o tiver ativado. Disponível nos dispositivos CPAP Pro e Auto CPAP.

## Pré-aquecimento:



### Ecrã de pré-aquecimento ligado

### Ecrã de pré-aquecimento desligado

Quando utilizar um humidificador, o dispositivo pode agora pré-aquecer o reservatório de água durante até 30 minutos antes de iniciar a terapia.

De modo a ativar o modo de pré-aquecimento, é necessário que o insuflador esteja desligado e esteja ligado a um humidificador. Ao selecionar “Pré-aquecimento”, poderá rodar o botão de controlo para selecionar entre “ligado” ou “deslig”. Prima novamente o botão de controlo para efetuar a seleção. Durante os 30 minutos de pré-aquecimento, ainda poderá continuar a usar o botão de controlo para selecionar outras opções do menu no ecrã Inicial.



**Nota:** Este ecrã só será apresentado se estiver ligado um humidificador.

## O meu prestador serviços:



Ao selecionar “O meu prestador serviços”, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. O utilizador não pode alterar as definições no menu Prestador de serviços. Estes ecrãs destinam-se apenas a servir de referência. O seu prestador de cuidados médicos domiciliários poderá pedir-lhe periodicamente estas informações.




Ícone	Texto	Descrição
	Informações do dispositivo	Este ecrã apresenta as informações do dispositivo terapêutico: número de série, modelo e versão de software.
	Informações de contacto do prestador de serviços	Este ecrã irá apresentar as informações de contacto do prestador de serviços se as informações tiverem sido carregadas para o seu dispositivo.
	Por telefone	Este ecrã apresenta o número total de horas de terapia do dispositivo, o número total de horas do insuflador, o número total de dias em que as sessões duraram mais de 4 horas e um número de verificação de conformidade utilizado pelo seu prestador de cuidados domiciliários para validar que os dados fornecidos são os dados retirados deste ecrã.
<b>A-TRIAL</b>	Ensaio A	Se o modo Ensaio A estiver disponível, este ecrã apresenta <b>Dias: xx/xx</b> (em que xx/xx é o número de dias de ensaio acumulados/número de dias de ensaio selecionados). Disponível no dispositivo Auto CPAP.
<b>90% Pressure</b>	Pressão a 90%	Este ecrã mostra o valor noturno de 90% de pressão para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia. Apresenta igualmente a média destes valores noturnos individuais a uma pressão de 90% ao longo de um intervalo de tempo de 7 dias e 30 dias. Disponível no dispositivo Auto CPAP.










Ícone	Texto	Descrição
	Carregar	Permite ao utilizador iniciar uma chamada através do modem quando está instalado um modem celular ou um acessório Wi-Fi opcional. Uma vez concluído o carregamento do modem, o ecrã irá apresentar uma marca de verificação verde com o texto “Concluído” para indicar um carregamento bem-sucedido ou um X vermelho com o texto “Falhou” para indicar um carregamento sem êxito. Se o carregamento falhar, inicie um novo carregamento ou contacte o seu prestador de cuidados domiciliários se o problema persistir. Este ecrã encontra-se bloqueado se o modem estiver desligado.
	Verificação de desempenho	O seu dispositivo está equipado com uma ferramenta de autodiagnóstico designada por “Verificação de desempenho”. Esta ferramenta pode avaliar o seu dispositivo para verificar determinados erros. Permite-lhe igualmente partilhar definições chave do dispositivo com o seu prestador de cuidados domiciliários. Utilize a ferramenta Verificação de desempenho quando instruído para tal pelo seu prestador de cuidados domiciliários.  Após a análise, o ecrã apresenta uma marca de verificação verde se não for detetado nenhum problema. Se o dispositivo apresentar um “X” vermelho, contacte o seu prestador de cuidados domiciliários para obter assistência.

### A minha configuração:



Ao selecionar “A minha configuração”, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. Pode alterar as definições no menu Configuração. Estes ecrãs só serão apresentados se estiverem disponíveis e ativados no seu dispositivo.

Ícone	Texto	Descrição
	Rampa	Apresenta a pressão inicial do “Aumento em rampa”. Pode aumentar ou diminuir a pressão inicial do “Aumento em rampa” em incrementos de 0,5 cm de H <sub>2</sub> O.
<b>FLEX</b>	Flex	Permite-lhe ajustar o nível de alívio da pressão de ar que sente quando exala durante a terapia. O seu prestador de cuidados domiciliários pode ativar ou desativar esta função. Quando o seu fornecedor ativar a funcionalidade Flex, já estará definido no seu dispositivo um nível para si. Pode aumentar ou diminuir a definição de 1 a 3. A definição de “1” reduz um pouco a pressão, enquanto números maiores fornecem uma maior redução.  <b>Nota:</b> Se for apresentado um ícone de cadeado  neste ecrã, tal indica que o seu prestador de cuidados bloqueou esta definição e que não é possível alterá-la.
	Humidificação	Apresenta o modo Humidificação que está a ser utilizado. Pode selecionar entre humidificação Fixa ou Adaptativo. Se estiver a utilizar um tubo aquecido, o dispositivo irá alternar automaticamente para o modo Humidificação da tubagem aquecida. Um símbolo de bloqueio será apresentado junto à definição de modo a indicar que não é possível alterar este modo enquanto um tubo aquecido estiver encaixado no dispositivo. No entanto, é ainda possível ajustar as definições de temperatura do tubo e da placa aquecedora no ecrã de Terapia do dispositivo conforme normalmente.

Ícone	Texto	Descrição
	Tipo de máscara	Esta definição permite ajustar o nível de alívio da pressão do ar com base na máscara da Philips Respironics específica. Cada máscara da Philips Respironics pode ter uma definição de controlo da resistência “ <b>System One</b> ”. Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários se não conseguir encontrar esta definição de resistência para a sua máscara. <b>Nota:</b> Se for apresentado um ícone de cadeado  neste ecrã, tal indica que o seu prestador de cuidados bloqueou esta definição e que não é possível alterá-la.
	Tipo de tubagem	Esta definição permite selecionar o diâmetro de tubagem correto que vai utilizar com o dispositivo. Pode escolher (22) para a tubagem da Philips Respironics de 22 mm ou (15) para a tubagem da Philips Respironics de 15 mm. Quando utilizar a tubagem aquecida, o dispositivo muda automaticamente esta definição para o tipo de tubagem adequado (15H) e não poderá alterá-la. <b>Nota:</b> A tubagem é identificada na braçadeira com o símbolo de identificação de tubagem: “15”, “22” ou “15H”. <b>Nota:</b> Se for apresentado um ícone de cadeado  neste ecrã, tal indica que o seu prestador de cuidados bloqueou esta definição e que não é possível alterá-la.
	Idioma	Esta funcionalidade permite-lhe escolher o idioma em que pretende visualizar a interface. Pode selecionar uma das seguintes opções: inglês, alemão, espanhol, francês, italiano, português do Brasil, dinamarquês, finlandês, norueguês, sueco, checo ou polaco. Pode igualmente desativar o idioma (0), o que significa que o dispositivo mostrará apenas ícones de visualização na interface.
	Verificar ajuste da máscara	Esta funcionalidade permite-lhe verificar o ajuste da sua máscara antes de começar a terapia. Isto é feito medindo a quantidade de fuga.
	Modem	Permite-lhe desligar temporariamente o modem ou voltar a ligá-lo. Quando o modem está desligado, este é automaticamente ligado outra vez após 3 dias. Apresentado apenas quando o modem está instalado.
	Bluetooth	Permite-lhe ligar e desligar o Bluetooth. Adicionalmente, permite-lhe limpar o emparelhamento com um dispositivo Bluetooth compatível.
	Tempo	Permite-lhe ajustar a hora. A predefinição é Hora média de Greenwich, mas poderá ajustar a hora em incrementos de 30 minutos para corresponder ao seu fuso horário local. <b>Nota:</b> Esta definição da hora não é apresentada como uma função de relógio no dispositivo. Esta definição é apenas utilizada para alinhar os seus dados da terapia para os relatórios de dados do fornecedor.

## Tecnologia sem fios *Bluetooth*

O seu dispositivo possui tecnologia sem fios *Bluetooth*. Pode emparelhar o dispositivo terapêutico com um dispositivo móvel que tenha a aplicação DreamMapper instalada. DreamMapper é um sistema móvel baseado na Web concebido para ajudar os pacientes com apneia obstrutiva do sono (SAOS) a otimizarem a sua experiência com a terapia do sono.

### Emparelhar o seu dispositivo móvel ativado com *Bluetooth*

**Nota:** É possível emparelhar o seu dispositivo terapêutico com um dispositivo móvel a qualquer altura.

**Nota:** O emparelhamento funciona melhor quando o dispositivo terapêutico e o dispositivo móvel estão no mesmo local.

Siga os passos abaixo para emparelhar manualmente o dispositivo ao seu telemóvel ou tablet.

1. Para emparelhar o seu telemóvel, certifique-se em primeiro lugar de que a definição *Bluetooth* está ligada no dispositivo móvel. Consulte o manual de instruções do dispositivo móvel para obter mais informações.
2. Se tiver de efetuar uma seleção a partir de uma lista de dispositivos *Bluetooth* disponíveis, o dispositivo terapêutico aparecerá como “PR BT XXXX” (sendo que XXXX corresponderá aos últimos quatro algarismos do número de série indicado no seu dispositivo terapêutico).
3. Quando o dispositivo terapêutico estiver ligado mas o insuflador estiver desligado, inicie o emparelhamento a partir do dispositivo móvel.
4. Se o seu dispositivo móvel estiver dentro de alcance, deverá seguir um dos seguintes passos:

- **O seu dispositivo móvel possui a tecnologia *Bluetooth Secure Simple Pairing (SSP)***

O ícone que se segue será apresentado no ecrã do dispositivo terapêutico com um número de 6 algarismos e a mensagem “Emparelhar?”:



Este número é uma chave de acesso de seis algarismos gerada durante o SSP. Verifique se a chave de acesso SSP de seis algarismos é a mesma no dispositivo móvel e no dispositivo terapêutico. Rode o botão de controlo entre “sim” ou “não” e, em seguida, prima o botão de controlo para selecionar. Se selecionar “não”, ou o tempo de visualização do ecrã de aviso expirar após 30 segundos, o dispositivo rejeita o pedido de emparelhamento. Se selecionar “sim”, o dispositivo terapêutico confirma a chave de acesso SSP de seis algarismos. Se o dispositivo móvel também confirmar o pedido, os dois estão emparelhados e prontos para estabelecer ligação utilizando a aplicação DreamMapper.

- **O seu dispositivo móvel com *Bluetooth* ativado não suporta a tecnologia *Bluetooth SSP***

O dispositivo móvel solicita ao utilizador a introdução de um código pin. Introduza “1008” no dispositivo móvel. O ícone que se segue será apresentado no ecrã do dispositivo terapêutico com o número “001008” e a mensagem “Emparelhar?”:

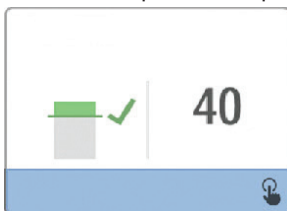


Rode o botão de controlo entre “sim” ou “não” e, em seguida, prima o botão de controlo para selecionar. Se selecionar “não”, ou o tempo de visualização do ecrã de aviso expirar após 30 segundos, o dispositivo rejeita o pedido de emparelhamento. Se selecionar “sim”, o dispositivo terapêutico confirma a chave de acesso 001008. Se o dispositivo móvel também confirmar o pedido, os dois estão emparelhados e prontos para estabelecer ligação utilizando a aplicação DreamMapper.

**Nota:** NÃO selecione “sim” no ecrã de aviso exceto se estiver a tentar emparelhar os dispositivos. Isto assegurará que apenas o seu dispositivo móvel é conectado ao dispositivo de terapia.

## Verificar ajuste da máscara

A função opcional Verificar ajuste da máscara pode ser ativada ou desligada pelo seu prestador de cuidados domiciliários. Esta funcionalidade permite-lhe verificar o ajuste da sua máscara antes de começar a terapia. Isto é feito medindo a quantidade de fuga. Ponha a sua máscara. Consulte as instruções da máscara, se necessário. Navegue para o ecrã de verificação do ajuste da máscara em “A minha configuração” e prima o botão de controlo para iniciar a verificação. O dispositivo administrará uma pressão de teste enquanto decorre no ecrã a contagem decrescente de 40 segundos. Uma barra verde indica um bom ajuste, enquanto uma barra vermelha indica que é necessário melhorar o ajuste da máscara. Após o teste, iniciar-se-á a terapia normal e o ecrã apresentará uma marca de verificação verde ou um “X” vermelho. Uma marca de verificação verde indica que a fuga encontrada permite o desempenho ideal do dispositivo. O “X” vermelho indica que a fuga pode afetar o desempenho do dispositivo, embora este continue funcional e a administrar terapia.

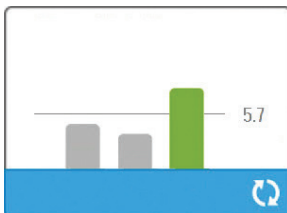


### Ecrã de verificação do ajuste da máscara

**Nota:** Se optar por tentar melhorar o ajuste da máscara, poderá interromper a terapia, ajustar a máscara e voltar a executar a função Verificar ajuste da máscara. Consulte nas instruções fornecidas com a sua máscara e dispositivo de fixação à cabeça o procedimento de ajuste correto.

## Progresso do sono

O seu dispositivo fornece-lhe informações resumidas sobre a utilização da terapia sempre que a terapia é desligada. O ecrã apresenta o seu “Resumo de três noites”. Apresenta-lhe a utilização noturna das últimas 3 sessões de sono (medida em períodos de 24 horas, terminando ao meio-dia em cada dia). A sessão mais recente é apresentada na barra do lado direito, identificada com o número de horas que o utilizador dormiu. Uma barra verde indica que dormiu mais de 4 horas, uma barra amarela indica menos de 4 horas de utilização.



### Ecrã de resumo de três noites

## Compensação da altitude

Este dispositivo compensa automaticamente a altitude até 2286 metros. Não é necessário qualquer ajuste manual.






## Alertas do dispositivo








Os alertas do dispositivo são mensagens de contexto apresentadas no ecrã da IU. Existem 5 tipos de alertas descritos em seguida:






- **Estado:** Estes alertas consistem apenas no ecrã de aviso.
- **Notificação:** Estes alertas consistem no ecrã de aviso e num LED de alimentação intermitente na parte superior do dispositivo.
- **Alerta 1:** Estes alertas consistem no ecrã de aviso, num LED de alimentação intermitente e num sinal sonoro quando o alerta é apresentado. Este alerta não ocorrerá durante a terapia.
- **Alerta 2:** Estes alertas consistem no ecrã de aviso, num LED de alimentação intermitente e num sinal sonoro quando o alerta é apresentado. Este alerta pode ocorrer durante a terapia.
- **Estado seguro:** Estes alertas consistem no ecrã de aviso, num LED de alimentação intermitente e num sinal sonoro repetitivo.






**Nota:** Os alertas de estado têm uma duração de 30 segundos e os respetivos ecrãs de contexto desaparecem automaticamente após este período. Todos os restantes alertas devem ser confirmados para que a mensagem desapareça.

**Tabela de resumo de alertas:** A tabela seguinte mostra um resumo dos alertas.

Alerta	Ícone	Tipo	Descrição	Causa possível	Ação
Atividade de dados: não remover o cartão SD.		Estado	Está em curso a leitura/gravação do cartão SD.	N/A	Não é necessária qualquer medida.
Alteração aceite		Estado	Confirma a aceitação da alteração de prescrição ou a atualização do dispositivo.	N/A	Não é necessária qualquer medida.
Pressão inicial EZ incrementada para xx.x		Estado	Apresentado quando o modo de Início EZ se encontra ativado e o dispositivo está a aumentar a definição de pressão de terapia para a sessão seguinte.	N/A	Não é necessária qualquer medida.
Oximetria: Boa ligação (apenas ícone)		Estado	Apresentado no ecrã de terapia quando o insuflador está ligado e é detetada uma boa ligação durante 3 segundos. Surge no início da terapia. Este ecrã não será novamente apresentado se a sonda de dedo for removida e novamente aplicada, exceto se a terapia tiver sido parada e reiniciada.	N/A	Não é necessária qualquer medida.
Emparelhar? 123456 Sim/Não		Estado	Solicita ao utilizador que aceite ou decline o emparelhamento com um dispositivo Bluetooth compatível. Este dispositivo pode ser identificado pelos algarismos apresentados.	N/A	Rode o botão de controlo para aceitar o emparelhamento (Sim) ou para declinar (Não) e, em seguida, prima o botão de controlo para confirmar a seleção.

Alerta	Ícone	Tipo	Descrição	Causa possível	Ação
Cartão SD removido.		Notificação ou Alerta 2	Indica que o cartão SD foi removido do dispositivo terapêutico e não foi reintroduzido antes do início da sessão de terapia atual.	O cartão SD não foi reintroduzido no dispositivo.	Reintroduza o cartão SD ou clique para limpar o alerta.
Oximetria: Estudo satisfatório (apenas ícone)	<b>SpO<sub>2</sub></b> 	Notificação	Notifica o utilizador de que atingiu pelo menos 4 horas de terapia e de utilização da oximetria. Surge no fim da terapia.	N/A	Prima o botão de controlo para confirmar e limpar a mensagem.
Erro do cartão SD: remover e reintroduzir		Notificação	Detetado um erro no cartão SD	O dispositivo não consegue ler o cartão SD. Existe um problema com o cartão SD ou este foi ejetado durante uma atividade de registo ou o cartão foi introduzido incorretamente.	Remova o cartão SD e reintroduza-o. Se o alerta continuar, substitua-o por outro cartão ou contacte o seu prestador de cuidados domiciliários.
Cartão SD cheio.		Notificação	O cartão SD está cheio.	O cartão SD está cheio.	Remova o cartão SD e substitua-o por um novo cartão ou contacte o seu prestador de cuidados domiciliários para obter um novo cartão SD.
Mensagem para o paciente (Consultar a secção)		Notificação	Mensagem do prestador de cuidados domiciliários.	N/A	Prima o botão de controlo para confirmar e limpar a mensagem.
Alteração rejeitada		Alerta 1	Uma alteração de prescrição ou das definições foi rejeitada.	Alteração em falta ou incorreta.	Contacte o seu fornecedor.
Erro do tubo aquecido. Contacte a Assistência Técnica se o problema persistir.		Estado	Erro do humidificador (apenas quando o humidificador está instalado)	Erro da placa aquecedora do humidificador ou o humidificador não está corretamente ligado ao dispositivo terapêutico	Desligue o dispositivo e retire a ficha da alimentação. Desencaixe o humidificador; verifique visualmente se os contactos elétricos estão limpos e, em seguida, volte a ligar o humidificador e o cabo de alimentação. Se o alerta continuar, contacte o seu fornecedor.

Alerta	Ícone	Tipo	Descrição	Causa possível	Ação
Erro do tubo aquecido. Contacte a Assistência Técnica se o problema persistir.		Estado	Erro do tubo aquecido (apenas quando está presente um tubo aquecido)	O tubo aquecido pode estar sobreaquecido ou danificado.	Desligue o dispositivo. Desencaixe o tubo aquecido do humidificador, certifique-se de que o tubo não está tapado nem obstruído e, em seguida, volte a instalar o tubo no humidificador. Se o alerta continuar, contacte o seu fornecedor.
A fonte de alimentação ligada não suporta humidificação.		Alerta 2	Indica que a fonte de alimentação ligada não suporta humidificação ou um tubo aquecido.	Fonte de alimentação incorreta.	Substitua a fonte de alimentação atual por uma fonte de alimentação DreamStation da Philips Respironics que seja capaz de suportar a humidificação. Alternativamente, utilize o dispositivo terapêutico sem humidificador.
Necessária assistência		Estado seguro	Indica um erro que coloca o dispositivo no "Estado seguro". Isto permite manter a alimentação ligada, mas o fluxo de ar é desligado.	Erro do dispositivo.	Prima o botão de controlo para silenciar o alerta. Desligue o dispositivo da alimentação. Volte a ligar o cabo de alimentação para restaurar a energia elétrica. Se o alerta continuar, contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.
Fonte de alimentação incorreta		Notificação	Indica que está ligada uma fonte de alimentação incompatível.	Fonte de alimentação incompatível ou o cabo de alimentação não está totalmente introduzido na entrada de alimentação do dispositivo.	Certifique-se de que o cabo de alimentação está totalmente introduzido na entrada de alimentação do dispositivo. Confirme se está ligada uma fonte de alimentação compatível da Philips Respironics. Substitua a fonte de alimentação por uma fonte de alimentação compatível, se necessário.
Tensão baixa		Notificação	Tensão baixa.	Está ligada uma fonte de alimentação incompatível.	Confirme se está ligada uma fonte de alimentação compatível da Philips Respironics. Substitua a fonte de alimentação por uma fonte de alimentação compatível, se necessário. Se estiver a utilizar a bateria, certifique-se de que a bateria está adequadamente carregada.

Alerta	Ícone	Tipo	Descrição	Causa possível	Ação
Desligar automático		Estado	Apresentado quando a terapia termina devido à função de desativação automática.	A máscara foi removida.	Ponha novamente a máscara, confirme se está bem ajustada e ligue o fluxo de ar para retomar a terapia.
Entrada bloqueada. Verificar o filtro.		Notificação	Vias respiratórias bloqueadas	Bloqueio na entrada do dispositivo.	Certifique-se de que a entrada de ar do dispositivo não está obstruída. Verifique se os filtros de ar estão corretamente instalados e limpos; substitua-os se necessário.
Fuga baixa: verificar a máscara e o tubo		Notificação	Vias respiratórias bloqueadas	Bloqueio no tubo ou na máscara.	Certifique-se de que o tubo não está esmagado ou dobrado de modo a limitar o fluxo de ar. Certifique-se de que a máscara está corretamente encaixada sem qualquer obstrução.
Verificar ajuste da máscara	N/A	Estado	Apresentado quando a função Verificar ajuste da máscara está ativada no menu Paciente.	N/A	Este alerta pode ser limpo pressionando o botão de controlo. Caso contrário, o seu tempo esgotar-se-á após 60 segundos.
A carregar idioma e a reinicializar		Estado	Apresentado quando a seleção de um novo idioma a partir do menu.	N/A	Não é necessária qualquer medida. A mensagem desaparece quando a reinicialização for concluída.
Ocupado		Estado	Apresentado quando o dispositivo está temporariamente inacessível devido a comunicação de dados.	N/A	Não é necessária qualquer medida.
“Progresso do sono”	N/A	Estado	Apresenta as últimas 3 noites de utilização.	N/A	Prima o botão de controlo para confirmar e limpar o ecrã. Caso contrário, a mensagem desaparece após 30 segundos.

## Resolução de problemas

O seu dispositivo está equipado com uma ferramenta de autodiagnóstico designada por “Verificação de desempenho”. Esta ferramenta pode avaliar o seu dispositivo para verificar determinados erros. Permite-lhe partilhar definições chave do dispositivo com o seu fornecedor.

Utilize a ferramenta Verificação de desempenho quando instruído para tal pelo seu fornecedor.

Na tabela seguinte são mostrados alguns problemas que poderá ter com o seu dispositivo e as possíveis soluções para tais problemas.

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
Não acontece nada quando liga a alimentação do dispositivo. As luzes de fundo dos botões não acendem.	Não existe alimentação na tomada ou o dispositivo está desligado da tomada.	Se estiver a utilizar corrente alternada, verifique a tomada e verifique se o dispositivo está corretamente ligado à tomada. Certifique-se de que existe alimentação disponível na tomada. Certifique-se de que o cabo de corrente alternada está corretamente ligado na fonte de alimentação e que o cabo da fonte de alimentação está bem ligado na entrada de alimentação do dispositivo. Se o problema continuar a ocorrer, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários. Devolva o dispositivo e a fonte de alimentação ao seu fornecedor para que este possa determinar se o problema é com o dispositivo ou com a fonte de alimentação. Se estiver a utilizar corrente contínua, certifique-se de que as ligações do seu cabo de corrente contínua e do cabo adaptador de bateria estão bem efetuadas. Verifique a sua bateria. Poderá ser necessário ser recarregada ou substituída. Se o problema persistir, verifique o fusível do cabo de CC seguindo as instruções fornecidas com o seu cabo de CC. O fusível poderá ter que ser substituído. Se o problema continuar a ocorrer, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários.
O fluxo de ar não liga.	Poderá existir um problema com o insuflador.	Certifique-se de que o dispositivo está ligado à fonte de alimentação correta. Certifique-se de que o ecrã Inicial é apresentado na interface de utilizador. Prima o botão de Terapia na parte superior do dispositivo para iniciar o fluxo de ar. Se o fluxo de ar não se ligar, poderá indicar um problema com o seu dispositivo. Contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários para obter assistência.
O comportamento do visor do dispositivo é errático.	O dispositivo caiu ou foi mal manuseado ou o dispositivo encontra-se numa área onde existem emissões elevadas de Interferência eletromagnética (IEM).	Desligue o dispositivo da tomada. Voltar a fornecer energia ao dispositivo. Se o problema persistir, coloque o dispositivo numa área com emissões de IEM mais baixas (longe de equipamentos eletrónicos como telemóveis, telefones sem fios, computadores, televisões, jogos eletrónicos, secadores de cabelo, etc.). Se o problema continuar a ocorrer, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários para obter assistência.
A funcionalidade de Rampa não funciona quando prime o Botão de RAMPA.	O seu fornecedor de cuidados domiciliários não lhe prescreveu a funcionalidade “Aumento em rampa” ou a sua pressão de terapia prescrita já está definida para o valor mínimo.	Se a funcionalidade “Aumento em rampa” não lhe tiver sido prescrita, fale com o seu fornecedor de cuidados domiciliários para saber se mudará a sua prescrição. Caso o seu fornecedor tenha ativado a funcionalidade “Aumento em rampa”, e ainda assim ela não funcionar, confirme a definição de pressão atual no ecrã Terapia. Se a pressão de terapia estiver definida para o valor mínimo (4,0 cm de H <sub>2</sub> O) ou a pressão inicial de Rampa for igual à pressão de terapia, a funcionalidade “Aumento em rampa” não funcionará. Certifique-se de que a definição Duração do “Aumento em rampa” é > 0.
O fluxo de ar está muito mais quente do que o habitual.	Os filtros de ar podem estar sujos. O dispositivo pode estar a ser utilizado sob a luz solar direta ou próximo de um aquecedor.	Limpe ou substitua os filtros de ar. A temperatura do ar pode variar de alguma forma, com base na sua temperatura ambiente. Certifique-se de que o dispositivo está corretamente ventilado. Mantenha o dispositivo afastado de roupa de cama ou cortinas que possam bloquear o fluxo de ar à volta do dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo está afastado da luz direta do sol e de equipamentos de aquecimento. Se utilizar o humidificador com o dispositivo, verifique as definições do humidificador. Consulte as instruções do humidificador para garantir que o humidificador está a funcionar corretamente. Se o problema continuar, contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários.
A pressão do fluxo de ar parece muito alta ou muito baixa.	A definição Tipo de tubagem pode estar incorreta.	Certifique-se de que a definição Tipo de tubagem (22 ou 15) corresponde à tubagem que está a utilizar (tubagem da Philips Respironics 22 ou 15 mm). Se estiver a utilizar a tubagem aquecida, esta definição será 15H e não poderá alterá-la.

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
A definição Temperatura do tubo está ligada no ecrã "Configuração", mas a tubagem aquecida não está quente.	Está a ser utilizada uma fonte de alimentação incorreta.	Certifique-se de que está a ser utilizada a fonte de alimentação de 80 W ou uma bateria ou cabo CC compatível.
Estou com dificuldades em ajustar a definição do humidificador aquecido ou a definição de temperatura do tubo aquecido.	O insuflador não está ligado ou o humidificador ou o tubo aquecido não está corretamente ligado.	A definição do humidificador e as definições da temperatura do tubo só podem ser ajustadas a partir do ecrã de visualização Terapia ativada. Certifique-se de que o insuflador está ligado e de que as definições são visíveis no lado direito do ecrã e, em seguida, ajuste para uma definição confortável. Se o insuflador estiver ligado mas as definições do humidificador não forem apresentadas no ecrã Terapia ativada, desligue a ficha do dispositivo. Certifique-se de que os contactos elétricos do humidificador e/ou do tubo aquecido não estão obstruídos nem danificados. Em seguida, volte a ligar o humidificador e/ou o tubo aquecido e volte a ligar a fonte de alimentação do dispositivo. Ligue o insuflador; se as definições continuarem a não estar visíveis, contacte o seu fornecedor para obter assistência.
A água na câmara de água esgota-se antes do amanhecer.	A câmara de água não estava cheia no início da sessão. A fuga na máscara é excessivamente elevada. As condições ambientais são muito secas/frescas.	Em quase todas as condições, uma câmara de água cheia deve ser suficiente para uma sessão de sono típica. No entanto, muitos fatores têm impacto no consumo de água, incluindo a temperatura ambiente e a humidade no seu quarto, as definições do humidificador ou do tubo aquecido, o nível de fuga da máscara e a duração da sessão de sono.  Em primeiro lugar, certifique-se de que a água na câmara de água atinge a linha de enchimento máxima no início da sessão de sono. Certifique-se de que a máscara está corretamente encaixada e ajuste conforme necessário para reduzir a fuga da máscara para os níveis normais. Pode utilizar a função Verificar ajuste da máscara para avaliar o ajuste da sua máscara. Adicionalmente, certifique-se de que o dispositivo, o humidificador, os vedantes do humidificador e o tubo estão corretamente ligados e não apresentam fugas. Pode igualmente optar por diminuir as definições do humidificador e/ou do tubo aquecido ou alterar o modo de humificação de Fixo para Adaptativo para aumentar a duração da água do humidificador.
Ouço uma fuga ou um assobio proveniente do dispositivo terapêutico ou do humidificador (não relacionado com a fuga da máscara).	A entrada de ar do dispositivo terapêutico pode estar obstruída. O humidificador ou o tubo não estão corretamente encaixados. Os vedantes do humidificador não estão corretamente encaixados ou estão em falta.	Certifique-se de que a entrada de ar do dispositivo terapêutico não está obstruída e de que os filtros estão limpos e corretamente inseridos. Certifique-se de que o dispositivo, o humidificador e o tubo estão corretamente ligados e não apresentam fugas. Certifique-se de que o vedante da tampa do humidificador e o vedante da caixa seca estão presentes e corretamente encaixados; se necessário, pressione cuidadosamente à volta do perímetro dos vedantes para os encaixar devidamente.
Derramei acidentalmente água para o recipiente do humidificador.	A câmara de água apresenta um nível de água superior à linha máxima de enchimento.	Pouca quantidade de água derramada para o recipiente do humidificador não irá afetar o dispositivo. Um pequeno derrame no humidificador irá evaporar durante a utilização normal do mesmo. No entanto, demasiada água no recipiente do humidificador pode transbordar pela dobradiça da tampa do humidificador e danificar a sua mobília.  Desligue a alimentação do dispositivo. Remova a câmara de água, deite fora a água em excesso até o nível da água estar ao nível da ou abaixo do nível da linha máxima de enchimento e coloque a câmara de parte. Separe o humidificador do dispositivo terapêutico e deite fora a água derramada. Assim que a placa aquecedora arrefecer, limpe o interior do humidificador com uma toalha de papel ou um pano suave. Se necessário, seque a água por baixo do humidificador e certifique-se de que o tampo da mesa está seco. Volte a ligar o humidificador e a fonte de alimentação e reinstale a câmara de água.

## Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios para o seu sistema DreamStation, tais como um Humidificador, Modem celular, Acessório Wi-Fi ou um Módulo de ligação. Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários para obter mais informações sobre acessórios disponíveis. Ao utilizar acessórios opcionais, siga sempre as instruções incluídas com os acessórios.

**Precaução:** Não tocar nos pernos dos conectores. Não devem ser feitas ligações nestes conectores a não ser que se utilizem os procedimentos de segurança para ESD. Os procedimentos de segurança incluem métodos para impedir a acumulação de carga eletrostática (por exemplo, ar condicionado, humificação, revestimentos de pavimento condutores, vestuário não sintético), a descarga de eletricidade do corpo do indivíduo na estrutura do equipamento/sistema, na ligação à terra ou num objeto metálico grande e a ligação do indivíduo ao equipamento/sistema ou à terra através de uma correia de pulso.

### Adição de um humidificador com ou sem tubagem aquecida

Poderá utilizar o humidificador aquecido e a tubagem aquecida com o seu dispositivo. Estão disponíveis no seu fornecedor de cuidados domiciliários. Um humidificador pode reduzir a secura e irritação nasal adicionando humidade ao fluxo de ar.

**Advertência:** Para um funcionamento seguro, o humidificador tem de estar sempre posicionado abaixo da ligação do circuito de respiração da máscara. O humidificador tem de estar nivelado para funcionar corretamente.

**Nota:** Consulte as instruções do humidificador para obter informações de configuração completas.

### Utilizar o cartão SD

O sistema DreamStation é fornecido com um cartão SD inserido na respetiva ranhura existente na parte lateral do dispositivo para registo de informações para o fornecedor de cuidados domiciliários. O seu fornecedor de cuidados domiciliários poderá pedir-lhe para remover periodicamente o cartão SD e enviá-lo para avaliação.

### Utilizar o Módulo de ligação DreamStation

O Módulo de ligação recebe dados de oximetria e transfere-os para o dispositivo terapêutico para utilização domiciliária ou num contexto laboratorial. Para utilização num contexto laboratorial, o Módulo de ligação inclui também uma porta RS-232 (ou "DB9") para permitir o controlo remoto do dispositivo terapêutico do sono DreamStation a partir de um computador pessoal.

**Nota:** Consulte as instruções que acompanham o Módulo de ligação para instalação e remoção.

**Nota:** Não estão disponíveis quaisquer alarmes de SpO<sub>2</sub>.

**Nota:** Os dados de oximetria não são apresentados.

Para limpar o módulo, remova-o do dispositivo terapêutico. Limpe a parte exterior do dispositivo com um pano ligeiramente humedecido com água e um detergente suave. Deixe o dispositivo secar completamente antes de voltar a instalar o dispositivo terapêutico.

Elimine o módulo seguindo as mesmas instruções de eliminação utilizadas para o dispositivo terapêutico.

#### Advertências:

- Se observar alterações inexplicáveis no desempenho deste dispositivo, se este cair ou for incorretamente manuseado, se ocorrer um derrame de água na caixa ou se esta se partir, interrompa a utilização. Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.
- Quaisquer reparações e ajustes apenas deverão ser efetuados por pessoal da assistência técnica autorizado da Philips Respironics. A assistência técnica não autorizada pode causar lesões, invalidar a garantia ou resultar em danos dispendiosos.
- Não utilize quaisquer acessórios, peças amovíveis e materiais não recomendados pela Philips Respironics. As peças ou acessórios incompatíveis podem causar um desempenho defeituoso.

## Adicionar oxigénio suplementar

É possível adicionar oxigénio ao circuito do paciente. Quando utilizar oxigénio com o dispositivo, tenha atenção às advertências abaixo enumeradas.

### Advertências:

- Ao utilizar oxigénio com este sistema, o fornecimento de oxigénio deverá estar em conformidade com os regulamentos locais relativos a oxigénio medicinal.
- O oxigénio suporta a combustão. O oxigénio não deve ser utilizado se alguém estiver a fumar ou na presença de chamas.
- Ao utilizar oxigénio com este sistema, deverá ser colocada uma Válvula de pressão da Philips Respironics em linha com o circuito do paciente, entre o dispositivo e a fonte de oxigénio. A válvula de pressão ajuda a impedir a reserva de oxigénio do circuito do paciente para o dispositivo, quando a unidade estiver desligada. A não utilização da válvula de pressão pode resultar em perigo de incêndio.

**Nota:** Consulte as instruções da válvula de pressão para obter informações de configuração completas.

- Ao utilizar oxigénio com este sistema, ligue o dispositivo antes de ligar o oxigénio. Desligue o oxigénio antes de desligar o dispositivo. Isto irá impedir a acumulação de oxigénio no dispositivo.
- Não ligue o dispositivo a uma fonte de oxigénio de pressão não regulada ou elevada.

## Fornecer alimentação de CC ao dispositivo

O cabo de corrente contínua (CC) Philips Respironics pode ser utilizado para pôr este dispositivo a funcionar em roulotte, barcos ou autocaravanas. Além disso, o cabo do transformador da bateria CC Philips Respironics, quando utilizado com o cabo de corrente contínua (CC), permite que o dispositivo funcione a partir de uma bateria autónoma de 12VCC.

**Precaução:** Certifique-se sempre de que o cabo de corrente contínua encaixa bem no dispositivo terapêutico antes de utilizar. Contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários ou a Philips Respironics para determinar se possui um cabo de CC adequado para o seu dispositivo terapêutico específico.

**Precaução:** Quando é obtida alimentação de CC a partir da bateria de um veículo, o dispositivo não deve ser utilizado enquanto o motor estiver a trabalhar. Poderão ocorrer danos no dispositivo.

**Precaução:** Utilize apenas um Cabo de corrente contínua e o Cabo adaptador de bateria da Philips Respironics. A utilização de qualquer outro sistema poderá danificar o dispositivo.

Consulte as instruções fornecidas com o cabo de corrente contínua (CC) e o cabo do transformador para obter mais informações sobre como pôr o dispositivo a funcionar com corrente contínua (CC).

## Viajar com o sistema

Ao viajar, a mala de transporte é para ser utilizada apenas como bagagem de mão. A mala de transporte não irá proteger o sistema se for colocado na bagagem de porão. Se viajar com o humidificador opcional, não o faça com água no reservatório de água.

Para sua comodidade na passagem por postos de segurança, há uma nota na base do dispositivo que indica que se trata de equipamento médico adequado para utilização em aviões. Pode ser útil levar consigo este manual para ajudar o pessoal de segurança a compreender o dispositivo DreamStation.

Caso viaje para um país com uma tensão diferente daquela que está a usar, poderá precisar de um cabo de alimentação diferente ou de um adaptador para fichas internacionais, que torne o seu cabo de alimentação compatível com as tomadas elétricas do país para o qual vai viajar. Contacte o seu fornecedor de cuidados médicos domiciliários para obter informações adicionais.

### Viajar de avião

O dispositivo é adequado para utilização em aviões desde que seja posto a funcionar a partir de uma fonte de alimentação CA ou CC.

**Nota:** Não é adequado para este tipo de utilização com modens ou humidificadores instalados na unidade.

## Limpar o dispositivo

**Advertência:** Para evitar choques elétricos, desligue sempre o cabo de alimentação da tomada de parede antes de limpar o dispositivo. NÃO mergulhe o dispositivo em nenhum líquido.

1. Desligue o dispositivo e limpe o exterior do dispositivo com um pano ligeiramente embebido em água e detergente suave. Deixe o dispositivo secar completamente antes de ligar o cabo de alimentação.
2. Inspeccione o dispositivo e todas as peças do circuito para verificar se existem danos depois da limpeza. Substitua quaisquer peças danificadas.

## Limpar ou substituir os filtros

Sob condições de utilização normal, deverá limpar o filtro contra pólen azul reutilizável, pelo menos, de duas em duas semanas e substituí-lo por um novo de seis em seis meses. O filtro ultrafino azul claro é descartável e deverá ser substituído ao fim de 30 noites de utilização ou mais cedo se parecer estar sujo. NÃO limpe o filtro ultrafino.

**Precaução:** Filtros de entrada sujos podem provocar temperaturas de funcionamento elevadas que podem afetar o desempenho do dispositivo. Examine regularmente os filtros de entrada, conforme necessário, para verificar a integridade e limpeza.

Este dispositivo apresenta um lembrete automático para verificação dos filtros. A cada 30 dias, o dispositivo apresenta uma mensagem a lembrar o utilizador que deve verificar os filtros e substituí-los conforme indicado.

**Nota:** Esta mensagem é apenas um lembrete. O dispositivo não deteta o desempenho dos filtros nem reconhece quando um filtro tem de ser limpo ou substituído.

1. Se o dispositivo estiver a funcionar, interrompa o fluxo de ar. Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
2. Remova os filtros do dispositivo. Consulte a secção “Instalar/substituir os filtros de ar” deste manual.
3. Examine o(s) filtro(s) em termos de limpeza e integridade.
4. Para limpar o filtro contra pólen azul reutilizável, remova primeiro o filtro ultrafino azul claro, se aplicável, e coloque-o de parte ou elimine-o, conforme necessário. Em seguida, transporte o filtro reutilizável para a pia, vire-o ao contrário e deixe correr água morna da torneira pelo filtro branco para enxaguar quaisquer detritos. Em seguida, agite ligeiramente o filtro para remover o máximo de água possível. Deixe o filtro secar totalmente ao ar antes de voltar a colocá-lo. Se o filtro contra pólen azul reutilizável estiver rasgado, substitua-o. (Só deverá usar filtros fornecidos pela Philips Respironics para substituir os filtros do dispositivo.)
5. Se o filtro ultrafino azul claro estiver sujo ou rasgado, substitua-o.
6. Volte a colocar os filtros. Consulte a secção “Instalar/substituir os filtros de ar” deste manual.

**Precaução:** Nunca instale um filtro húmido no dispositivo. Deverá garantir tempo de secagem suficiente para o filtro limpo.

## Limpar a tubagem

Limpe a tubagem flexível antes da primeira utilização, bem como diariamente. Desligue a tubagem flexível do dispositivo. No caso da tubagem flexível de 15 mm ou 22 mm, lave suavemente a tubagem numa solução de água tépida e detergente suave. Enxague bem. Deixe secar ao ar. Inspeccione a tubagem para verificar a existência de danos ou desgaste. Elimine e proceda à sua substituição, se necessário.

**Nota:** Consulte o manual do humidificador para obter instruções sobre como limpar a tubagem aquecida.

## Assistência técnica

O dispositivo não requer manutenção de rotina.

**Advertência:** Se notar alguma alteração sem explicação no desempenho deste dispositivo, se estiver a fazer sons invulgares ou desagradáveis, se tiver caído ou for mal manuseado, se for vertida água para dentro da caixa ou se a caixa se partir, desligue o cabo de alimentação e interrompa a utilização. Contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.

## Avisos adicionais

- Aviso:** A marca e logótipos *Bluetooth*<sup>®</sup> são marcas comerciais registadas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização das mesmas pela Philips Respironics está licenciada. As outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.
- Aviso:** O dispositivo terapêutico DreamStation transmite dados entre o dispositivo terapêutico e um dispositivo móvel, mas não armazena quaisquer dados pessoais. Esta ligação entre o dispositivo terapêutico e um dispositivo móvel está encriptada.
- Aviso:** Este dispositivo contém um módulo de rádio *Bluetooth* certificado pela FCC (situado na placa principal). Apenas a partilha do local deste rádio *Bluetooth* com os transreceptores de rádio do Acessório Wi-Fi DreamStation e do Modem celular foi aprovada pela FCC e é permitida.
- Para assegurar a conformidade com as diretrizes de exposição a RF da FCC, deverá ser mantida uma distância mínima de 20 cm entre o Acessório Wi-Fi ou o Modem celular e o corpo do utilizador durante a utilização de qualquer um dos acessórios com o DreamStation.
- Aviso:** ID da FCC: THO1116426
- Aviso:** THO1116426 é a ID da FCC do módulo *Bluetooth* certificado pela FCC integrado neste dispositivo.
- Aviso:** A utilização de acessórios não originais aprovados pelo fabricante pode violar as diretrizes locais relativas a exposição a radiofrequência e deve ser evitada.
- Aviso:** Este dispositivo cumpre a parte 15 dos Regulamentos da FCC. O funcionamento está sujeito às seguintes duas condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa provocar um funcionamento indesejado.
- Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, cumprindo a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais nas comunicações de rádio. Todavia, não existe nenhuma garantia que essas interferências não ocorram numa determinada instalação. Se este equipamento provocar de facto uma interferência prejudicial na receção de rádio, TV ou noutros dispositivos, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:
- Reorientar ou mudar a antena recetora (no rádio, TV ou outro dispositivo) de lugar.
  - Aumentar a distância de separação entre o equipamento e o recetor.
  - Ligar o equipamento numa tomada num circuito diferente daquele a que o recetor estiver ligado.
  - Consultar o revendedor do dispositivo para obter ajuda.
- Aviso:** Quaisquer alterações ou modificações feitas ao dispositivo, que não sejam expressamente aprovadas pela Respironics, podem anular o direito do utilizador em utilizar o equipamento.
- A Respironics, Inc. declara que este dispositivo de Classe 2 de baixa energia com Bluetooth e em conformidade com 2.1 + EDR cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE.
- Nota:** Pode solicitar uma “Declaração de conformidade” para este produto junto do Departamento de Assuntos Regulamentares contactando o Apoio do Produto através do número +1-724-387-4000 ou +49 8152 93060.

## Especificações

### Ambientais

Temperatura de funcionamento: 5 °C a 35 °C

Temperatura de armazenamento: -20 °C a 60 °C

Humidade relativa (funcionamento e armazenamento): 15 a 95% (sem condensação)

Pressão atmosférica: 101 a 77 kPa (0 - 2286 m)

### Físicas

Dimensões: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Peso (dispositivo com fonte de alimentação): aproximadamente 1,33 kg

### Vida útil

A vida útil prevista do dispositivo terapêutico DreamStation e do Módulo de ligação é de 5 anos.

### Conformidade com as normas

Este dispositivo foi concebido para cumprir as normas seguintes:

IEC 60601-1 Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial para equipamento médico elétrico

ISO 80601-2-70 Equipamento de terapia respiratória da apneia do sono

EN 60601-1-2 Compatibilidade eletromagnética

RTCA/DO-160G, secção 21, categoria M; emissão de energia de radiofrequência

### Classificação segundo a norma IEC 60601-1

Tipo de proteção contra choque elétrico: Equipamento Classe II

Grau de proteção contra choque elétrico: Peça aplicada de tipo BF

Grau de proteção contra a infiltração de líquidos:

Dispositivo: Equipamento à prova de gotejamento, IP22

Módulo de ligação: Equipamento à prova de gotejamento, IP22

Fonte de alimentação de 80W: Equipamento à prova de gotejamento, IP22

Modo de funcionamento: Contínuo

### Elétricas

Consumo de corrente alternada (com fonte de alimentação de 80 W): 100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A

**Nota:** A fonte de alimentação faz parte do equipamento médico elétrico.

Consumo de corrente contínua: 12 VCC, 6,67 A

Fusíveis: Não existem fusíveis substituíveis pelo utilizador.

### Especificações do rádio

Intervalo de frequência de funcionamento: 2402 - 2480 MHz

Potência máxima de saída: 4,0 dBm

Modulação: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

### Filtros da porta de entrada

Filtro contra pólen: 100% de poliéster

Eficiência de 88% a um tamanho de 7 - 10 micrones

Filtro ultrafino: Mistura de fibras sintéticas

Eficiência de 95% a um tamanho de 0,5 - 0,7 micrones

### Valores declarados de emissões de ruído de dois dígitos

Em conformidade com a norma ISO 4871

O nível de pressão acústica ponderado A é:

Dispositivo: 25,8 dB(A) com uma incerteza de 2 dB(A).

Dispositivo com humidificador: 27,9 dB(A) com uma incerteza de 2 dB(A).

O nível de potência acústica ponderado A é:

Dispositivo: 33,8 dB(A) com uma incerteza de 2 dB(A).

Dispositivo com humidificador: 35,9 dB(A) com uma incerteza de 2 dB(A).

**Nota:** Valores determinados de acordo com o código de teste de ruído fornecido na norma ISO 80601-2-70:2015, utilizando as normas básicas ISO 3744 e ISO 4871.

## Exatidão da pressão

Incrementos de pressão: 4,0 a 20,0 cm de H<sub>2</sub>O (em incrementos de 0,5 cm de H<sub>2</sub>O)

Precisão da pressão estática máxima, em conformidade com a norma ISO 80601-2-70:2015:

Pressão	Precisão estática
10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O

A precisão da pressão estática possui uma incerteza de medição de 3,7%

Variação da pressão dinâmica máxima, em conformidade com a norma ISO 80601-2-70:2015:

Pressão	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H <sub>2</sub> O	± 0,3 cm H <sub>2</sub> O	± 0,4 cm H <sub>2</sub> O	± 0,6 cm H <sub>2</sub> O
≥ 10,0 a 20 cm H <sub>2</sub> O	± 0,4 cm H <sub>2</sub> O	± 0,7 cm H <sub>2</sub> O	± 0,9 cm H <sub>2</sub> O

A precisão da pressão dinâmica possui uma incerteza de medição de 4,3%

**Nota:** Todos os testes foram realizados com e sem humidificador e com um tubo padrão de 22 mm e um tubo aquecido de 15 mm.

## Taxa de fluxo máxima (normal)

		Pressões de teste (cm de H <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Tubagem de 22 mm	Pressão medida na porta de ligação do paciente (cm de H <sub>2</sub> O)	2,4	6,8	10,8	14,7	18,6
	Fluxo médio na porta de ligação do paciente (l/min)	137,0	151,0	150,0	160,0	170,0
Tubagem de 15 mm (aquecida ou não aquecida)	Pressão medida na porta de ligação do paciente (cm de H <sub>2</sub> O)	2,9	6,8	10,8	14,7	18,7
	Fluxo médio na porta de ligação do paciente (l/min)	139,0	139,0	139,0	146,0	151,0

## Eliminação

Recolha separada para equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva da CE 2012/19/UE. Elimine este dispositivo de acordo com os regulamentos locais.

## Informação sobre CEM

A sua unidade foi concebida para cumprir as normas de CEM ao longo da sua vida útil, sem qualquer manutenção adicional. Existe sempre uma oportunidade de transferir o dispositivo terapêutico DreamStation para um ambiente que contenha outros dispositivos cujo comportamento em termos de CEM não é conhecido. Se considerar que a unidade é afetada quando a coloca próximo de outro dispositivo, separe os dispositivos para eliminar esta condição.

### Precisão da pressão e do fluxo

O dispositivo terapêutico DreamStation foi concebido para funcionar com as precisões de pressão e da taxa de fluxo especificadas no manual do utilizador. Se suspeitar que a precisão da pressão e/ou da taxa de fluxo é afetada por interferência de CEM, remova a alimentação e coloque o dispositivo noutra área. Se o desempenho continuar a ser afetado, descontinue a utilização e contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.

### Exatidão de SpO<sub>2</sub> e taxa de pulsação

O dispositivo terapêutico DreamStation foi concebido para capturar dados de SpO<sub>2</sub> e de oximetria da taxa de pulsação com a especificação de exatidão descrita nas instruções de utilização do fabricante do sensor. Quando forem registadas 4 horas de dados de oximetria com êxito, o dispositivo informa o utilizador apresentando a mensagem "Oximetry: Good Study" (Oximetria: estudo satisfatório). Se suspeitar que a unidade é afetada por interferência de CEM, remova a alimentação e coloque o dispositivo noutra área. Se o desempenho continuar a ser afetado, descontinue a utilização e contacte o seu fornecedor de cuidados domiciliários.


Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas – este dispositivo deve ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O utilizador deste dispositivo deve garantir a sua utilização em tal ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Linhas de orientação para o ambiente eletromagnético
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O dispositivo utiliza energia de RF apenas para o funcionamento interno. Por isso, as emissões de RF conservam-se muito baixas e não é provável que causem interferências nos equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O dispositivo destina-se à utilização em todo o tipo de instalações, incluindo as domésticas e instalações diretamente ligadas à rede de alimentação pública de baixa tensão.
Radiações harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da tensão/emissões flutuantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	
Emissão de energia de radiofrequência RTCA/DO-160G, Secção 21	Categoria M	Este dispositivo é adequado para utilização a bordo de aviões comerciais, na cabina de passageiro.

Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas – este dispositivo deve ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O utilizador deste dispositivo deve garantir a sua utilização em tal ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Linhas de orientação para o ambiente eletromagnético
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 15 kV ar	± 8 kV contacto ± 15 kV ar	Os pisos devem ser de madeira, betão ou azulejo. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Transição rápida/impulso elétrico IEC 61000-4-4	± 2 kV para as linhas de alimentação ± 1 kV para as linhas de entrada-saída	± 2 kV para rede de distribuição ± 1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da alimentação principal deve ser a qualidade tipicamente existente num ambiente doméstico ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV no modo diferencial ± 2 kV no modo comum	± 1 kV no modo diferencial ± 2 kV no modo comum	A qualidade da alimentação principal deve ser a qualidade tipicamente existente num ambiente doméstico ou hospitalar.
Quebras de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada da alimentação IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (quebra >95% em $U_T$ ) para 0,5 ciclo em incrementos de 45 graus 70% $U_T$ (quebra de 30% em $U_T$ ) durante 0,5 segundos <5% $U_T$ (quebra >95% em $U_T$ ) durante 5 segundos	<5% $U_T$ (quebra >95% em $U_T$ ) para 0,5 ciclo em incrementos de 45 graus 70% $U_T$ (quebra de 30% em $U_T$ ) durante 0,5 segundos <5% $U_T$ (quebra >95% em $U_T$ ) durante 5 segundos	A qualidade da alimentação principal deve ser a qualidade tipicamente existente num ambiente doméstico ou hospitalar. Se o utilizador necessitar de um funcionamento contínuo do dispositivo durante interrupções da rede de alimentação, recomenda-se que a alimentação do dispositivo seja efetuada através de uma unidade de alimentação ininterrupta (UPS) ou bateria.
Campo magnético da frequência elétrica da corrente (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	O campo eletromagnético deve apresentar níveis característicos de uma localização típica num ambiente hospitalar típico ou doméstico.
NOTA: $U_T$ é a tensão de corrente alternada (CA) antes da aplicação do nível de teste.			

Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas – este dispositivo deve ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O utilizador deste dispositivo deve garantir a sua utilização em tal ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Linhas de orientação para o ambiente eletromagnético
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz  6 Vrms Radioamador e bandas de ISM entre 150 kHz e 80 MHz	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz  6 Vrms Radioamador e bandas de ISM entre 150 kHz e 80 MHz	Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis não devem ser utilizados nas proximidades de qualquer parte do dispositivo, devendo manter-se a distância de separação recomendada de 30 cm.  Poderá ocorrer interferência nas proximidades de equipamentos marcados com o seguinte símbolo: 
RF radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	

## Garantia limitada

A Respirationics, Inc. garante que o sistema não apresenta defeitos de fabrico e de materiais e que irá funcionar em conformidade com as especificações do produto por um período de dois (2) anos a partir da data de venda por parte da Respirationics, Inc. ou de seu revendedor. Se o produto não funcionar em conformidade com as especificações do produto, a Respirationics, Inc. irá reparar ou substituir – ao seu critério – o material ou peça com defeito. A Respirationics, Inc. pagará as taxas de frete normais apenas da Respirationics, Inc. para o local onde se encontra o revendedor. Esta garantia não cobre danos causados por acidente, utilização indevida, abuso, alteração, penetração de água e outros defeitos não relacionados com material ou fabrico. O departamento de Apoio ao Cliente da Respirationics, Inc. irá examinar quaisquer dispositivos devolvidos para assistência técnica e a Respirationics, Inc. reserva-se o direito de cobrar uma taxa de avaliação por qualquer dispositivo devolvido, caso não seja encontrado qualquer problema após a investigação por parte do Apoio ao Cliente da Respirationics, Inc.

Esta garantia não é transferível por distribuidores não autorizados de produtos Respirationics, Inc. e a Respirationics, Inc. reserva-se o direito de cobrar aos revendedores por serviços de assistência técnica ao abrigo da garantia de produtos avariados não adquiridos diretamente à Respirationics, Inc. ou distribuidores autorizados.

A Respirationics, Inc. renuncia a qualquer responsabilidade resultante de prejuízos económicos, perda de lucros, despesas gerais ou danos consequenciais, que possa ser reivindicada decorrente de qualquer venda ou utilização deste produto. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais, por isso, a limitação ou exclusão acima poderá não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia substitui todas as outras garantias expressas. Adicionalmente, quaisquer garantias implícitas – incluindo qualquer garantia de comercialização ou de adequação para a finalidade determinada – estão limitadas a dois anos. Alguns estados não permitem limitação quanto à duração de uma garantia implícita, por isso a limitação anterior poderá não se aplicar ao seu caso. Esta garantia concede direitos legais específicos ao utilizador, que poderá ter igualmente outros direitos que poderão variar de estado para estado.

Para exercer os seus direitos ao abrigo desta garantia limitada, contacte o seu revendedor Respirationics, Inc. autorizado ou contacte a Respirationics, Inc. através do endereço:

1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, EUA  
+1-724-387-4000

ou

Respirationics Deutschland  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Alemanha  
+49 8152 93060



1124384

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland  
Gewerbestr. 17  
82211 Herrsching, Germany



**REF 1124384**

1124384 R01  
LZ 7/30/2015  
ES, PT